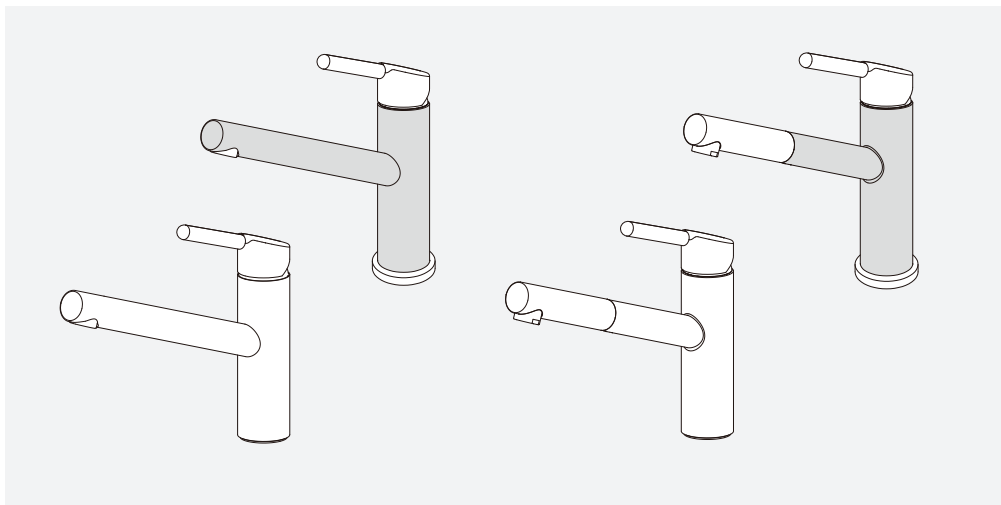




## ORBIT

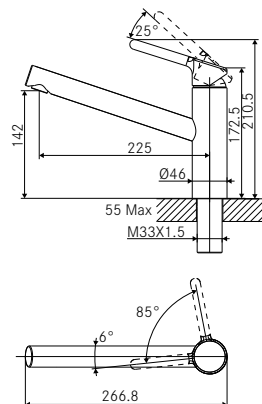
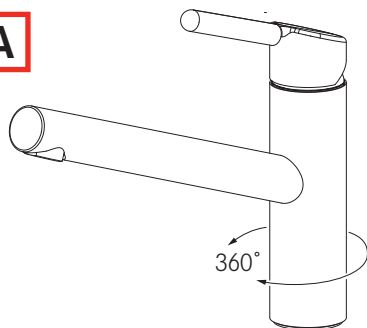
|    |                                                         |                        |
|----|---------------------------------------------------------|------------------------|
| EN | Installation and service manual                         | Kitchen Faucet         |
| DE | Installations- und Serviceanleitung                     | Küchenmischer          |
| FR | Manuel d'installation et d'entretien                    | Robinet de cuisine     |
| NL | Installatie- en onderhoudshandleiding                   | Keukenkraan            |
| IT | Manuale per l'installazione e il servizio di assistenza | Rubinetti cucina       |
| ES | Manual de instalación y servicio                        | Grifo de cocina        |
| PT | Manual de instalação e de assistência                   | Misturadora de cozinha |
| EL | Εγκατάσταση και εγχειρίδιο συντήρησης                   | Μπαταρία κουζίνας      |
| DA | Installations- og servicevejledning                     | Køkkenblandingsbatteri |
| NO | Installasjons- og servicemanual                         | Kjøkkenkran            |
| SV | Installations- och servicehandbok                       | Köksblandare           |
| FI | Asennus- ja huolto-ohje                                 | Keittiöhana            |
| LT | Montavimas ir techninė priežiūra                        | Virtuvinis maišytuvas  |
| LV | Uzstādīšanas un apkopes rokasgrāmata                    | Virtuves jaučējkrāns   |
| ET | Paigaldus- ja hooldusjuhend                             | Köögikraan             |
| CS | Montážní a servisní návod                               | Kuchyňská baterie      |
| PL | Instrukcja montażu i serwisowania                       | Bateria kuchenna       |
| SK | Návod na inštaláciu a obsluhu                           | Kuchynský kohútik      |
| SL | Priročnik za namestitve in servisiranje                 | Kuhinjska pipa         |
| SR | Priručnik za instalaciju i servisiranje                 | Kuhinjska slavina      |
| HU | Szerelési és szervíz útmutató                           | Mosogató csaptelep     |
| HR | Priručnik za instalaciju i servis                       | Kuhinjska slavina      |
| RO | Manual de instalare și service                          | Robinet de bucătărie   |
| BG | Ръководство за монтаж и обслужване                      | Кухненски кран         |
| UK | Посібник зі встановлення та обслуговування              | Кухонні змішувачі      |
| RU | Руководство по установке и обслуживанию                 | Кухонный смеситель     |
| TR | Kurulum ve servis kılavuzu                              | Mutfak Musluğu         |
| ZH | 安裝和维修手册                                                 | 厨房龙头                   |
| AR | دليل الخدمة والتركيب                                    | صنبور المطبخ           |





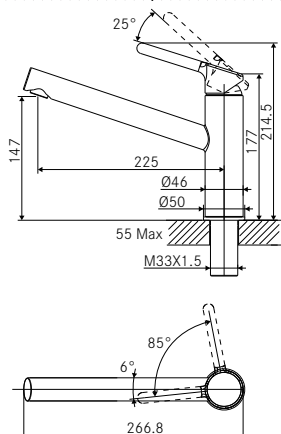
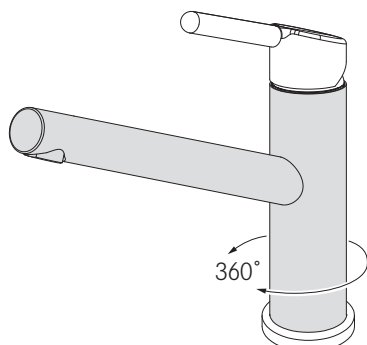
Tap Orbit swivel top HP

**A**



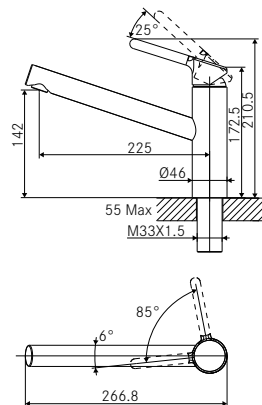
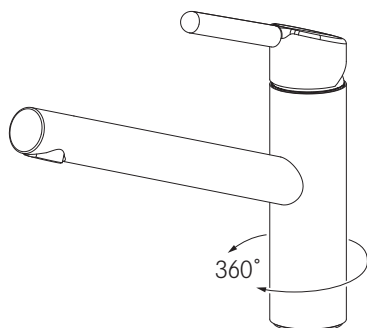
**B**

Tap Orbit swivel top HP

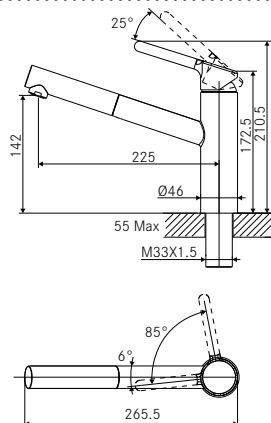
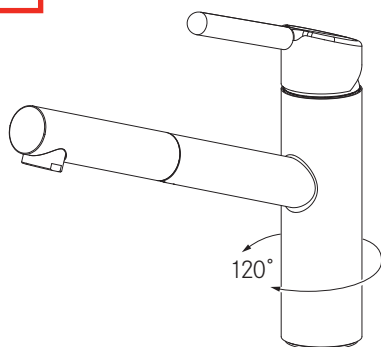


**C**

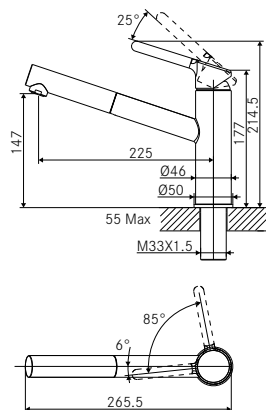
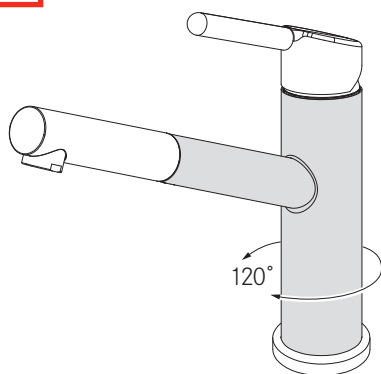
Tap Orbit swivel top LP



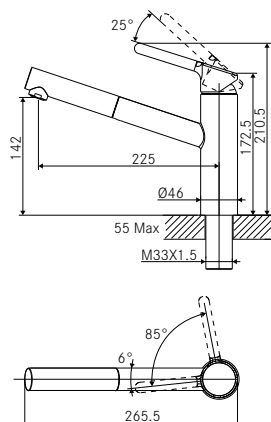
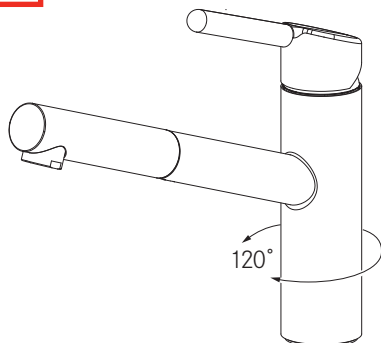
**D** Tap Orbit nozzle top HP



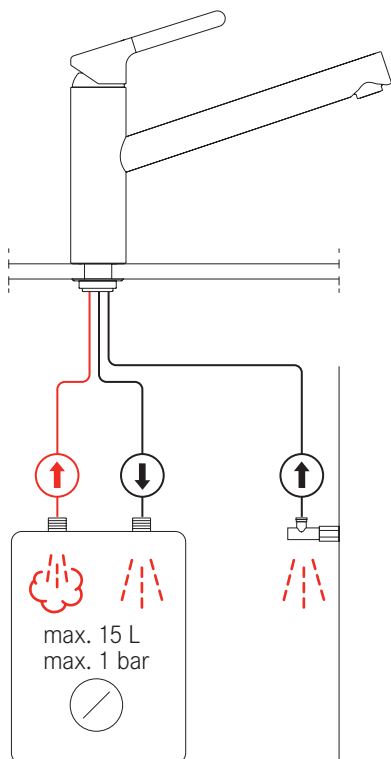
**E** Tap Orbit nozzle top HP



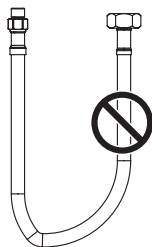
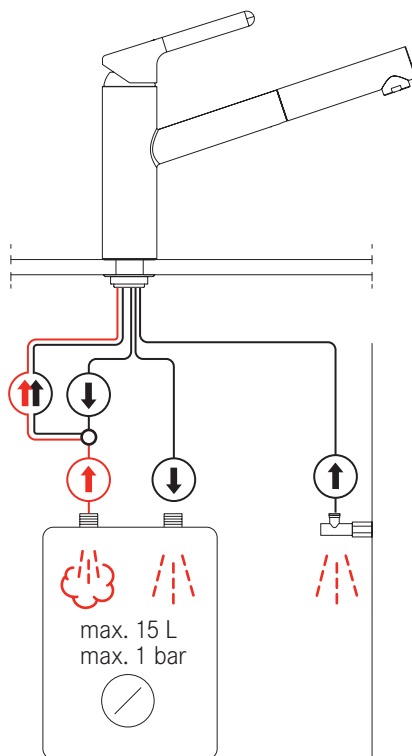
**F** Tap Orbit nozzle top LP

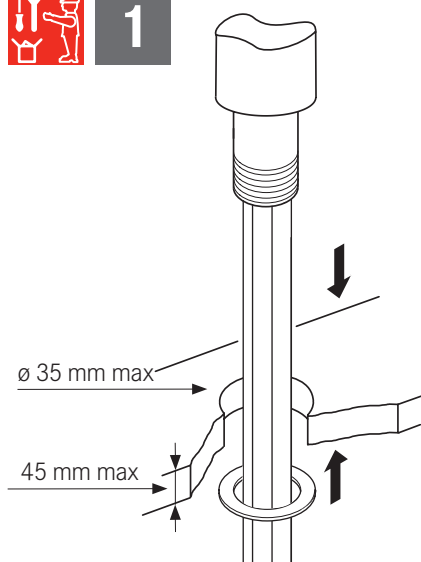
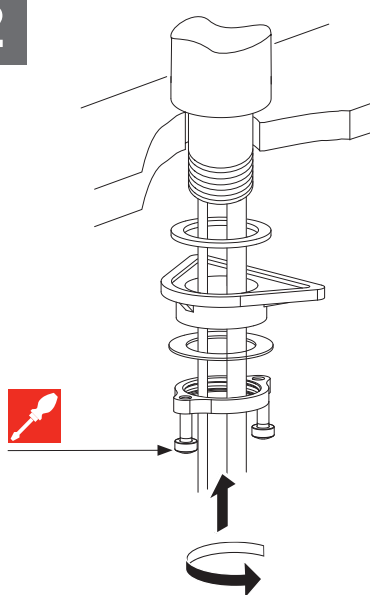
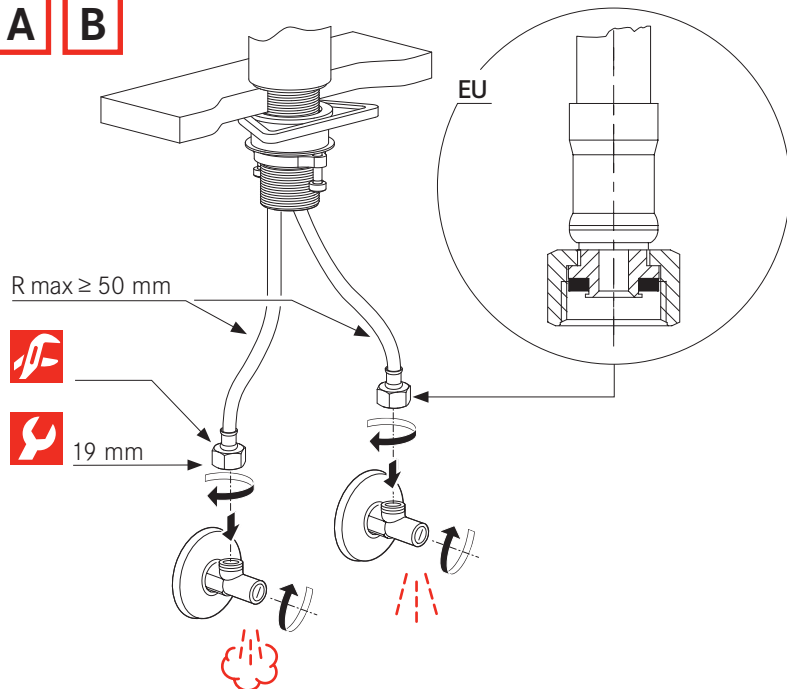


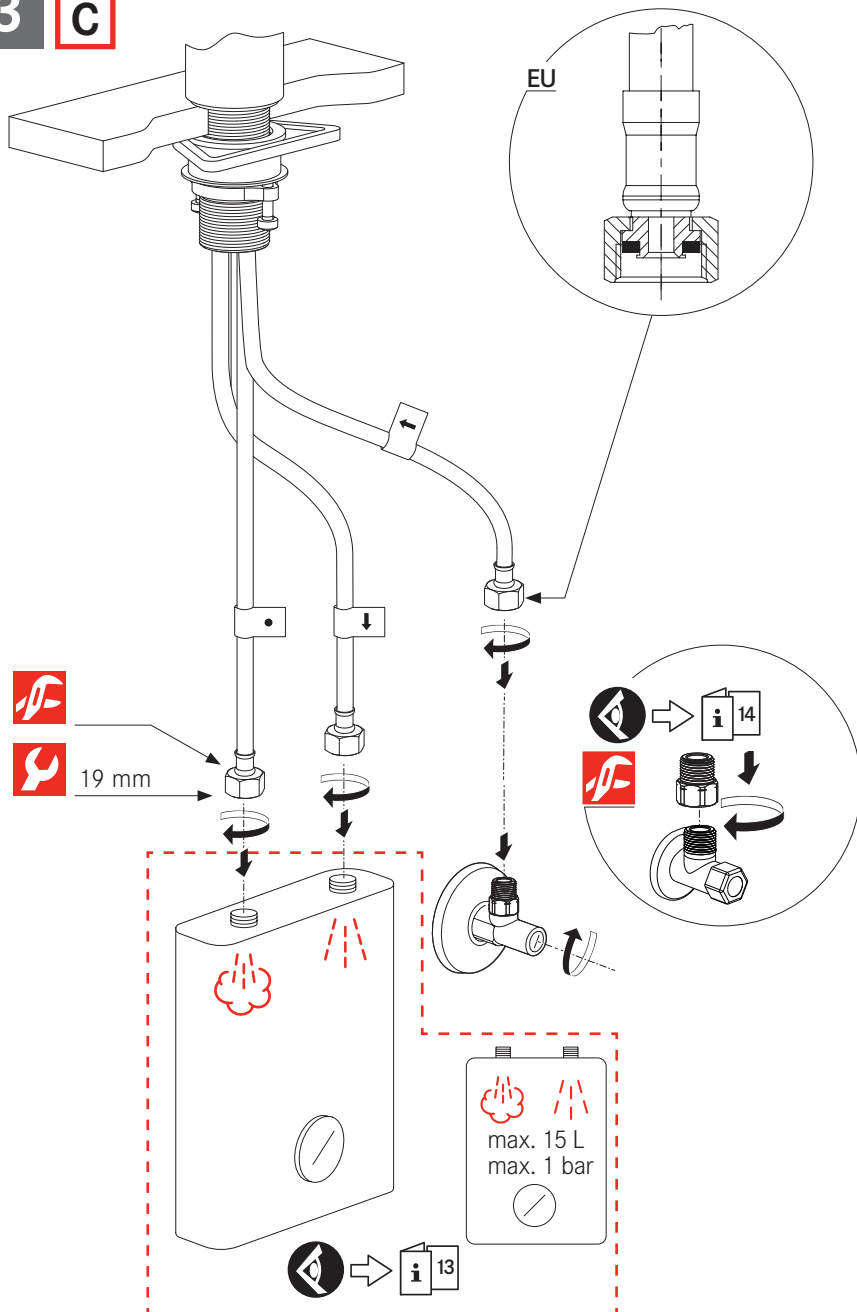
**i** **C**



**i** **F**



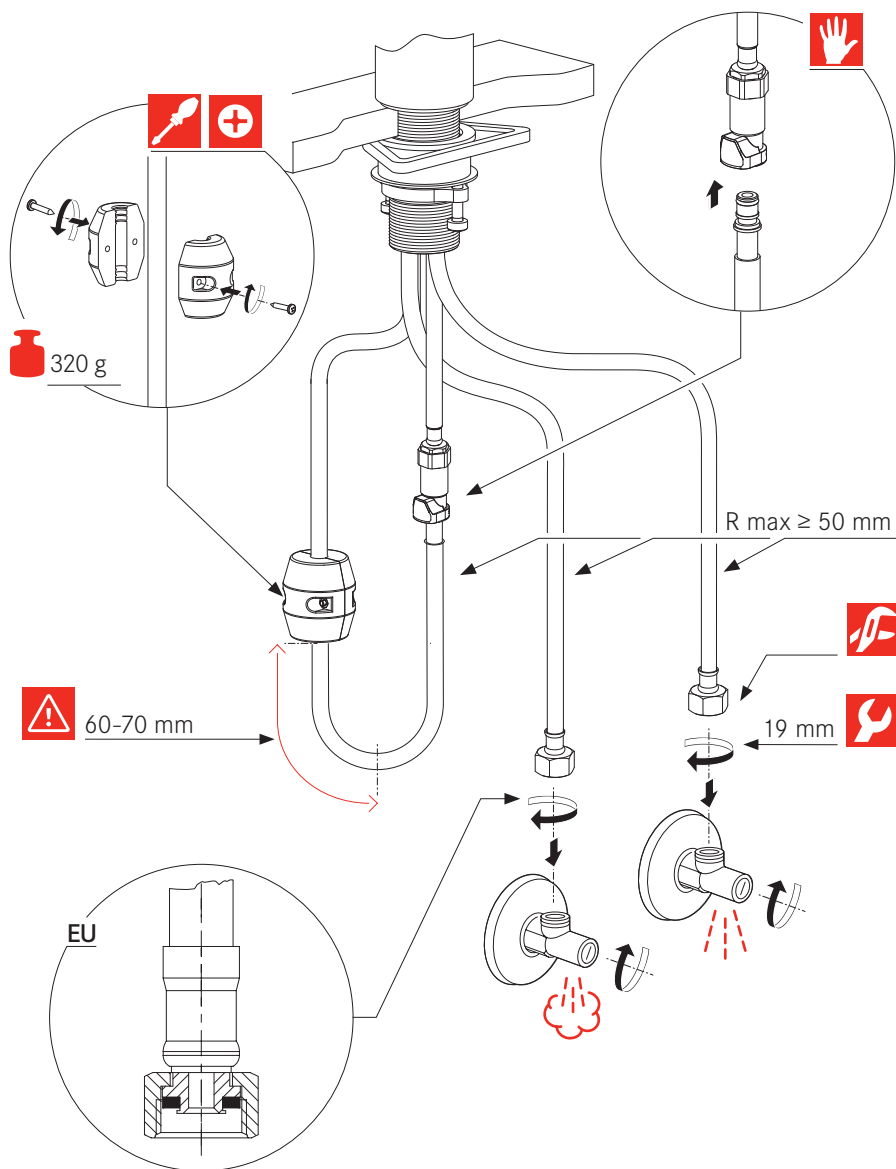
**1****2****3****A****B**

**3****C**

# 3

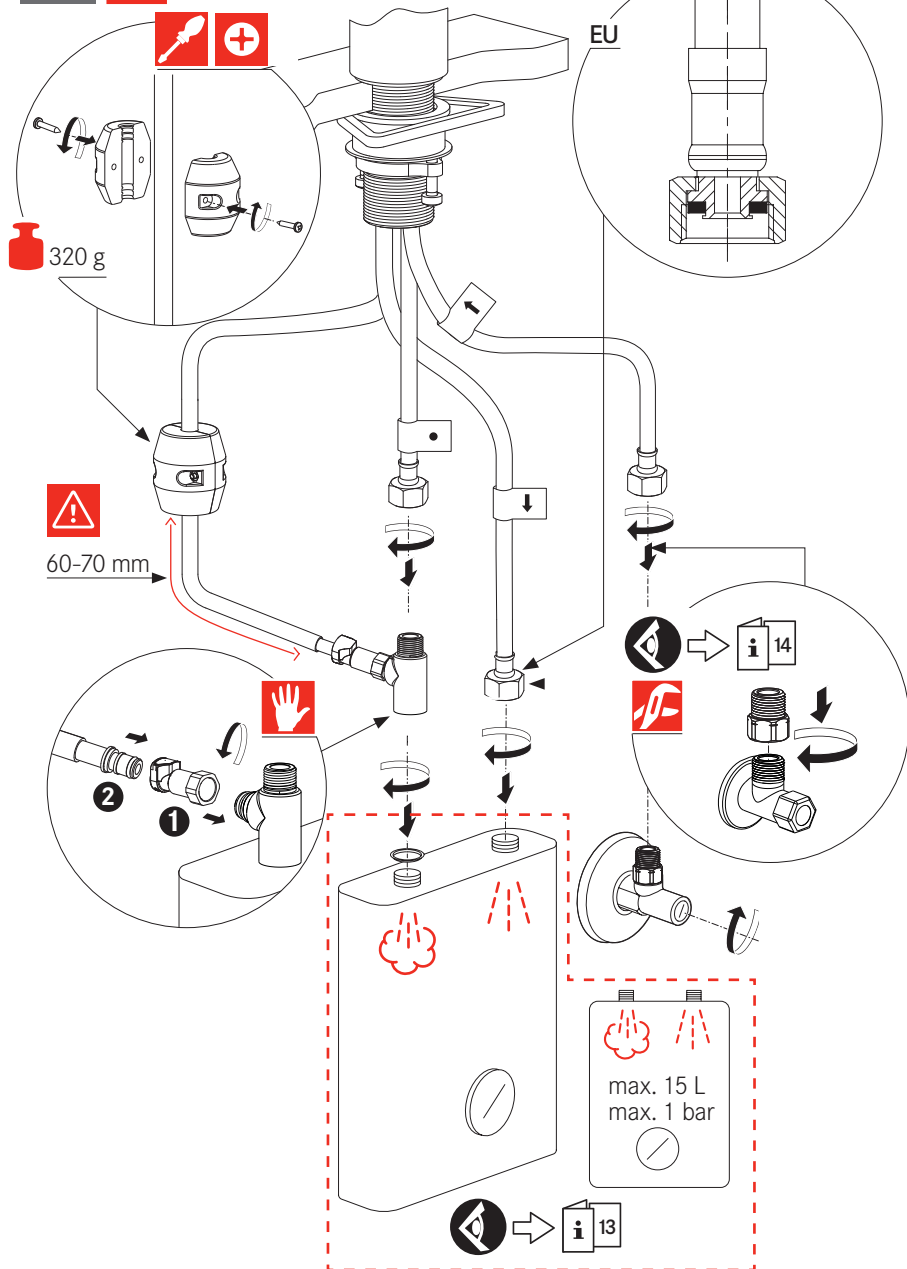
# D

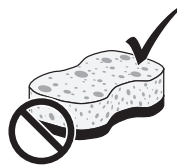
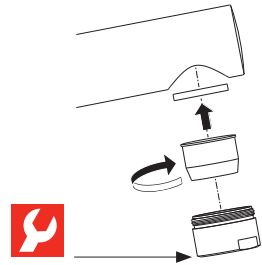
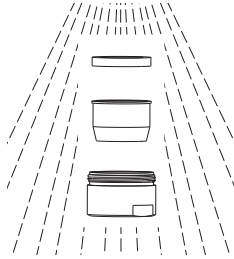
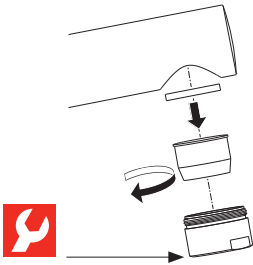
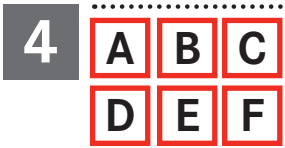
# E

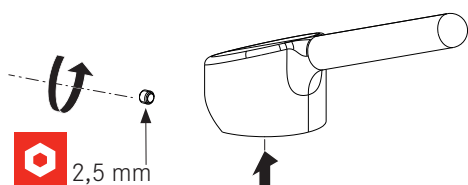


# 3

# F

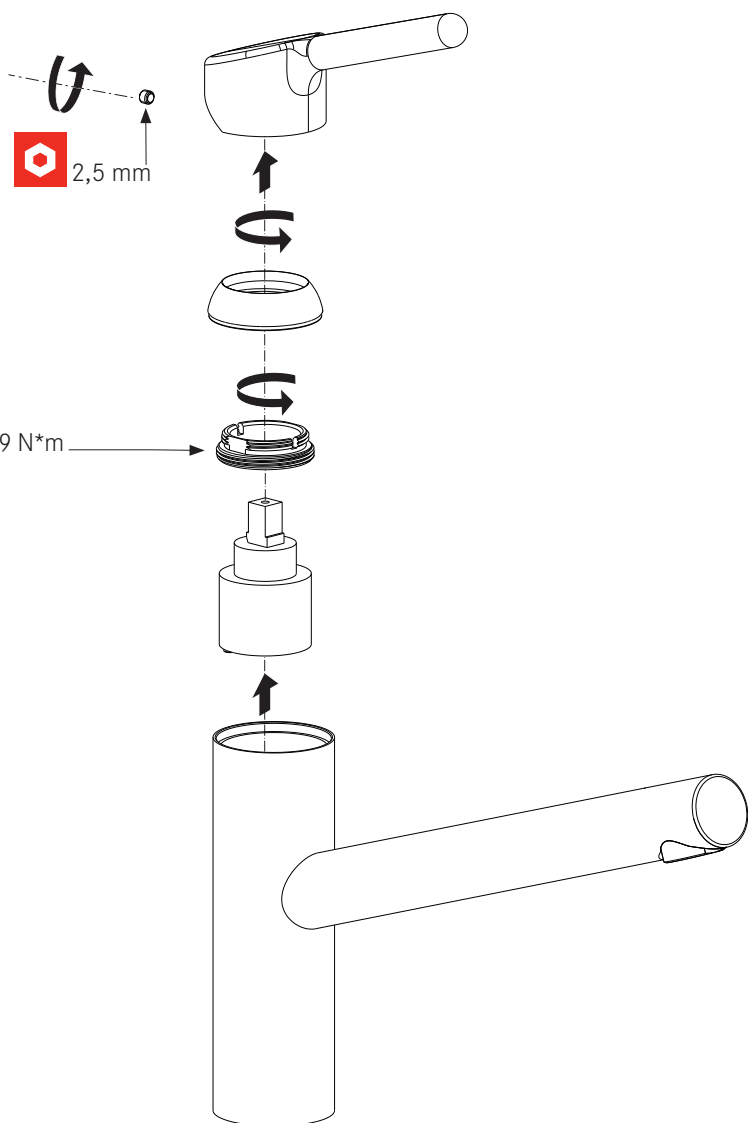


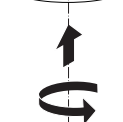
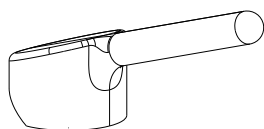
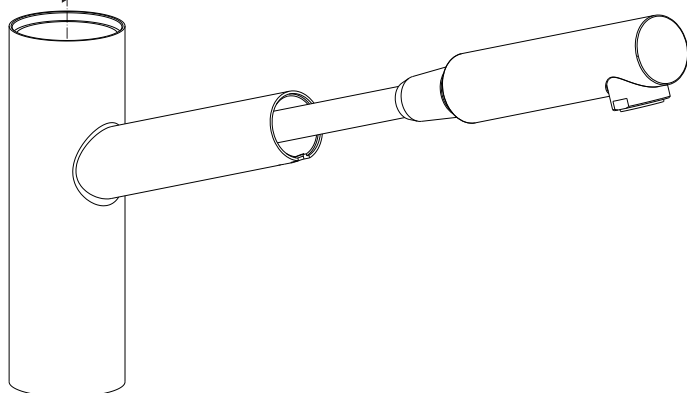
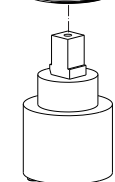
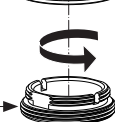


**A****B****C**

30 mm

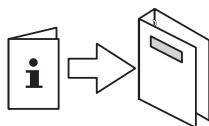
Torque 9 N\*m



**D****E****F** 2,5 mm 30 mm  
Torque 9 N\*m



|    |                                |
|----|--------------------------------|
| EN | Not included*                  |
| DE | Nicht inklusive*               |
| FR | Non inclus*                    |
| NL | Niet inbegrepen*               |
| IT | Non incluso*                   |
| ES | No incluida*                   |
| PT | Não incluído*                  |
| EL | Δεν περιλαμβάνεται*            |
| DA | Ikke inkluderet*               |
| NO | Ikke inkludert*                |
| SV | Ingå inte*                     |
| FI | Ei toimiteta mukana*           |
| LT | Neįtraukta*                    |
| LV | Nav iekļauts*                  |
| ET | Ei kuulu komplekti*            |
| CS | Nezahrnuto                     |
| PL | Niedołączona*                  |
| SK | Nezahrnuté*                    |
| SL | Ni vključeno*                  |
| SR | Nije uključeno*                |
| HU | A csomag nem tartalmazza*      |
| HR | Nije priloženo*                |
| RO | Nu este inclus*                |
| BG | Не е включено*                 |
| UK | Не входит у комплект*          |
| RU | В комплект поставки не входит* |
| TR | Dahil değil*                   |
| ZH | 未包含*                           |
| AR | غير مشتمل *                    |



[www.franke.com](http://www.franke.com)



### Periodic checks

- ▶ Check connection and shower hoses periodically for the following:
  - Watertightness
  - Corrosion
  - Mechanical damage
- ▶ Use original spare parts only.
- ▶ Replace damp or dripping hoses.
- ▶ Replace hoses with rusty or oxidized surfaces.
- ▶ Replace hoses that show signs of mechanical damage.

### Replacement of the flexibles

- ▶ Don't use a wrench or other items to mount the flexibles on the tap side.  
Mount these only by hand.



- ▶ Flush all pipes thoroughly before installation.

| Operating data             | Value |          |         |
|----------------------------|-------|----------|---------|
| Operating pressure (ideal) | 3 bar | 45 PSI   | 300 kPa |
| Operating pressure (max.)* | 5 bar | 70 PSI   | 500 kPa |
| Operating pressure (min.)* | 1 bar | 14.5 PSI | 100 kPa |
| Water temperature (ideal)  | 60 °C | 140 °F   |         |
| Water temperature (max.)   | 70 °C | 158 °F   |         |

\* Equal pressure is recommended.



**Regelmäßige Kontrolle**

- ▶ Die Anschluss- und Brausenschläuche periodisch auf folgende Punkte kontrollieren:
  - Dichtheit
  - Korrosionsschäden
  - Mechanische Beschädigung
- ▶ Nur Originalersatzteile verwenden.
- ▶ Feuchte oder tropfende Schläuche ersetzen.
- ▶ Schläuche mit rostiger oder oxidiertter Oberfläche ersetzen.
- ▶ Schläuche, die eine mechanische Beschädigung aufweisen, ersetzen.

**Austausch der Schläuche**

- ▶ Zur Montage der Schläuche am Wasserhahn keine Schlüssel oder andere Werkzeuge verwenden. Nur per Hand montieren.



- ▶ Vor der Montage: Alle Leitungen gründlich spülen.

| Betriebsdaten            | Wert  |
|--------------------------|-------|
| Betriebsdruck (ideal)    | 3 bar |
| Betriebsdruck (max.)*    | 5 bar |
| Betriebsdruck (min.)*    | 1 bar |
| Wassertemperatur (ideal) | 60 °C |
| Wassertemperatur (max.)  | 70 °C |

\* Druckgleichheit empfehlenswert



### Contrôles périodiques

- Contrôler les flexibles de raccordement et de douche périodiquement sur les points suivants :
  - étanchéité à l'eau
  - corrosion
  - dommage mécanique
- Utilisez exclusivement des pièces détachées d'origine.
- Remplacez les flexibles humides ou qui gouttent.
- Remplacez les flexibles présentant des surfaces rouillées ou oxydées.
- Remplacez les flexibles qui montrent des signes de dommage mécanique.

### Remplacement des tuyaux souples

- Ne pas utiliser de clé ou d'autre outil pour monter les tuyaux souples côté robinet. Monter les tuyaux souples à la main uniquement.



- Rincer tous les tuyaux à fond avant l'installation.

| Données de fonctionnement     | Valeur |
|-------------------------------|--------|
| Pression de service (idéale)  | 3 bars |
| Pression de service (max.)*   | 5 bars |
| Pression de service (min.)*   | 1 bar  |
| Température de l'eau (idéale) | 60 °C  |
| Température de l'eau (max.)   | 70 °C  |

\* Une pression constante est conseillée.



### Periodieke controles

- Controleer regelmatig de aansluit- en doucheslangen op het volgende:
  - Waterdichtheid
  - Corrosie
  - Mechanische schade
- Gebruik uitsluitend originele onderdelen.
- Vervang vochtige of druipende slangen.
- Vervang slangen met roestige of geoxideerde oppervlakken.
- Vervang slangen die mechanische schade vertonen.

### Vervanging van de flexibele slangen

- Gebruik geen sleutel of andere hulpmiddelen om de slangen aan de kraanzijde te monteren. Monteer ze uitsluitend met de hand.



- Spoel alle slangen vóór het installeren zorgvuldig door.

| Werkingsgegevens          | Waarde |
|---------------------------|--------|
| Bedrijfsdruk (ideaal)     | 3 bar  |
| Bedrijfsdruk (max.)*      | 5 bar  |
| Bedrijfsdruk (min.)*      | 1 bar  |
| Watertemperatuur (ideaal) | 60 °C  |
| Watertemperatuur (max.)   | 70 °C  |

\* gelijke druk aanbevolen.



### Controlli periodici

- Effettuare periodicamente i seguenti controlli sui flessibili di collegamento e sul flessibile della doccetta:
  - Tenuta stagna
  - Corrosione
  - Danni meccanici
- Utilizzare solo parti di ricambio originali.
- Sostituire i flessibili che risultano umidi o gocciolano.
- Sostituire i flessibili che presentano superfici arrugginite o ossidate.
- Sostituire i flessibili che presentano segni di danni meccanici.

### Sostituzione dei raccordi flessibili

- Non usare chiavi o altri strumenti per montare i raccordi flessibili sul lato del rubinetto. Montarli esclusivamente a mano.



- Far scorrere abbondante acqua in tutti i tubi prima dell'installazione.

| Dati di funzionamento               | Valore |
|-------------------------------------|--------|
| Pressione di funzionamento (ideale) | 3 bar  |
| Pressione di funzionamento (max)*   | 5 bar  |
| Pressione di funzionamento (min)*   | 1 bar  |
| Temperatura acqua (ideale)          | 60 °C  |
| Temperatura acqua (max)             | 70 °C  |

\* Si consiglia una pressione uniforme.



### Comprobaciones periódicas

- ▶ En los caños de ducha y los latiguillos de conexión, compruebe periódicamente lo siguiente:
  - Estanqueidad
  - Corrosión
  - Daño mecánico
- ▶ Use exclusivamente recambios originales.
- ▶ Si los latiguillos o caños están húmedos o gotean, sustitúyalos.
- ▶ Si los latiguillos o caños presentan zonas oxidadas o herrumbrosas, sustitúyalos.
- ▶ Si los latiguillos o caños presentan signos de daño mecánico, sustitúyalos.

### Sustitución de los elementos flexibles

- ▶ No utilizar llaves ni otro tipo de herramientas para fijar los elementos flexibles en el lado del grifo. Fijarlos solamente a mano.



- ▶ Enjuague a fondo todos los tubos antes de proceder con la instalación.

| Datos de funcionamiento           | Valor   |          |         |
|-----------------------------------|---------|----------|---------|
| Presión de funcionamiento (ideal) | 3 bares | 45 PSI   | 300 kPa |
| Presión de funcionamiento (máx.)* | 5 bares | 70 PSI   | 500 kPa |
| Presión de funcionamiento (mín.)* | 1 bar   | 14,5 PSI | 100 kPa |
| Temperatura del agua (ideal)      | 60 °C   | 140 °F   |         |
| Temperatura del agua (máx.)       | 70 °C   | 158 °F   |         |

\* Se recomienda una presión homogénea.



### Verificações periódicas

- ▶ Verifique os tubos de ligação e do chuveiro periodicamente quanto ao seguinte:
  - E estanqueidade à água
  - Corrosão
  - Danos mecânicos
- ▶ Utilize apenas peças sobresselentes originais.
- ▶ Substitua os tubos que estejam húmidos ou a pingar.
- ▶ Substitua os tubos com superfícies ferrugentas ou oxidadas.
- ▶ Substitua os tubos que mostrem sinais de danos mecânicos.

### Substituição dos flexíveis

- ▶ Não use uma chave de fenda ou outros itens para montar os flexíveis no lado da torneira. Monte usando somente as mãos.



- ▶ Lave bem todos os tubos antes da instalação.

| Dados de operação           | Valor |          |         |
|-----------------------------|-------|----------|---------|
| Pressão de operação (ideal) | 3 bar | 45 PSI   | 300 kPa |
| Pressão de operação (máx.)* | 5 bar | 70 PSI   | 500 kPa |
| Pressão de operação (mín.)* | 1 bar | 14,5 PSI | 100 kPa |
| Temperatura da água (ideal) | 60 °C | 140 °F   |         |
| Temperatura da água (máx.)  | 70 °C | 158 °F   |         |

\* É recomendada uma pressão igual.



### Περιοδικοί έλεγχοι

- ▶ Ελέγχετε τακτικά τις υδραυλικές συνδέσεις και τον εύκαμπτο σωλήνα του ντους για τα ακόλουθα:
  - Στεγανότητα
  - Διάβρωση
  - Μηχανική βλάβη
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.
- ▶ Αντικαταστήστε σωλήνες με υγρασία ή σταγονίδια.
- ▶ Αντικαταστήστε σωλήνες με σκουριασμένες ή οξειδωμένες επιφάνειες.
- ▶ Αντικαταστήστε σωλήνες που παρουσιάζουν σημάδια μηχανικής βλάβης.

### Αντικατάσταση των εύκαμπτων σωλήνων

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε γαλλικό κλειδί ή άλλα εργαλεία για την τοποθέτηση των εύκαμπτων σωλήνων στην πλευρά της βρύσης. Τοποθετήστε τους μόνο με το χέρι.



- ▶ Ρίξτε άφθονο νερό στους σωλήνες πριν την εγκατάσταση.

| Δεδομένα λειτουργίας        | Τιμή  |          |         |
|-----------------------------|-------|----------|---------|
| Πίεση λειτουργίας (ιδανικά) | 3 bar | 45 PSI   | 300 kPa |
| Πίεση λειτουργίας (μέγ.)*   | 5 bar | 70 PSI   | 500 kPa |
| Πίεση λειτουργίας (ελάχ.)*  | 1 bar | 14,5 PSI | 100 kPa |
| Θερμοκρασία νερού (ιδανικά) | 60 °C | 140 °F   |         |
| Θερμοκρασία νερού (μέγ.)    | 70 °C | 158 °F   |         |

\* Συστήνεται όμοια πίεση.



### Periodisk kontrol

- Undersøg forbindelse og bruseslanger periodisk for følgende:
  - Vandtæthed
  - Tæring
  - Mekanisk skade
- Brug udelukkende originale reservedele.
- Udskift fugtige eller dryppende slanger.
- Udskift slanger med rustbelagte eller oxiderede overflader.
- Udskift slanger med tegn på mekanisk skade.

### Udskiftning af forbindelser

- Brug ikke en skruenøgle eller andre genstande til at montere forbindelserne på tapesiden. Monter kun disse med hånden.



- Skyl alle rør grundigt igennem før installation.

| Driftsdata             | Værdi |          |         |
|------------------------|-------|----------|---------|
| Driftstryk (ideelt)    | 3 bar | 45 PSI   | 300 kPa |
| Driftstryk (maks.)*    | 5 bar | 70 PSI   | 500 kPa |
| Driftstryk (min.)*     | 1 bar | 14,5 PSI | 100 kPa |
| Vandtemperatur (ideel) | 60 °C | 140 °F   |         |
| Vandtemperatur (maks.) | 70 °C | 158 °F   |         |

\* Ens tryk anbefales.



## Jevnlige kontroller

- Kontroller koblinger og dusjslanger jevnlig for følgende:
  - Vanntetthet
  - Korrosjon
  - Mekanisk skade
- Bare bruk originale reservedeler.
- Skift ut fuktige eller dryppende slanger.
- Skift ut slanger med rustne eller oksiderte overflater.
- Skift ut slanger som viser tegn på mekanisk skade.

## Utskiftning av utstyret

- Ikke bruk skiftenøkkel eller andre gjenstander for å montere utstyret på tappesiden. Dette skal bare monteres for hånd.



- Skyll grundig gjennom alle rør før installasjon.

| Driftsdata              | Verdi |          |         |
|-------------------------|-------|----------|---------|
| Driftstrykk (ideelt)    | 3 bar | 45 PSI   | 300 kPa |
| Driftstrykk (maks.)*    | 5 bar | 70 PSI   | 500 kPa |
| Driftstrykk (min.)*     | 1 bar | 14,5 PSI | 100 kPa |
| Vanntemperatur (ideell) | 60 °C | 140 °F   |         |
| Vanntemperatur (maks.)  | 70 °C | 158 °F   |         |

\* Likt trykk anbefales.



## Regelbundna kontroller

- Kontrollera regelbundet anslutningen och duschslangarna med avseende på följande:
  - Vattentäthet
  - Korrosion
  - Mekanisk skada
- Använd endast originalreservdelar.
- Byt ut fuktiga eller droppande slangar.
- Byt ut slangar med rostiga eller oxiderade ytor.
- Byt ut slangar som visar tecken på mekanisk skada.

## Utbyte av flexibla slangar

- Använd inte en skiftnyckel eller andra föremål för att montera slangar på kranens sida. Montera endast dessa för hand.



- Spola grundligt alla rör före installation.

| Driftdata                   | Värde |          |         |
|-----------------------------|-------|----------|---------|
| Driftstryck (idealiskt)     | 3 bar | 45 PSI   | 300 kPa |
| Driftstryck (max.)*         | 5 bar | 70 PSI   | 500 kPa |
| Driftstryck (min.)*         | 1 bar | 14,5 PSI | 100 kPa |
| Vattentemperatur (idealisk) | 60 °C | 140 °F   |         |
| Vattentemperatur (max.)     | 70 °C | 158 °F   |         |

\* Lika tryck rekommenderas.



## Määräaikaistarkastukset

- Tarkasta liitokset ja suihkuletkut säännöllisesti seuraavien seikkojen varalta:
  - Vesitiiviys
  - Korroosio
  - Mekaaniset vauriot
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Vaihda kosteat tai valuvat letkut uusiin.
- Vaihda letkut, joiden pinta on ruosteessa tai hapettunut.
- Vaihda letkut, joissa näkyy mekaanisia vaurioita.

## Letkujen vaihtaminen

- Älä käytä jakoavainta tai muita vastaavia asentaessasi letkuja hanan sivuun. Asenna ne ainoastaan käsin.



- Huuhtelet kaikki putket huolellisesti ennen asennusta.

| Käyttötiedot              | Arvo  |          |         |
|---------------------------|-------|----------|---------|
| Käyttöpaine (sopivin)     | 3 bar | 45 PSI   | 300 kPa |
| Käyttöpaine (maksimi)*    | 5 bar | 70 PSI   | 500 kPa |
| Käyttöpaine (minimi)*     | 1 bar | 14,5 PSI | 100 kPa |
| Veden lämpötila (sopivin) | 60 °C | 140 °F   |         |
| Veden lämpötila (maksimi) | 70 °C | 158 °F   |         |

\* Tasainen paine on suositeltava.



## Reguliarūs patikrinimai

- Periodiškai patikrinkite, ar jungtys ir dušų žarna neturi šių požymių:
  - Nesandarumas
  - Korozija
  - Mechaniniai pažeidimai
- Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Drėgnas ar vandenį leidžiančias žarnas pakeiskite.
- Pakeiskite žarnas, kurių paviršius surūdijęs arba oksidavęsis.
- Pakeiskite mechaninių pažeidimų požymius turinčias žarnas.

## Žarnelių keitimas

- Nenaudokite veržliarakčio arba kitų įrankių žarnelėms tvirtinti čiaupo pusėje. Jas tvirtinkite tik rankomis.



- Prieš montavimą visus vamzdžius gerai praplaukite.

| Eksplotaciniai duomenys      | Vertė   |          |         |
|------------------------------|---------|----------|---------|
| Darbinis slėgis (idealus)    | 3 barai | 45 PSI   | 300 kPa |
| Darbinis slėgis (maks.)*     | 5 barai | 70 PSI   | 500 kPa |
| Darbinis slėgis (maž.)*      | 1 baras | 14,5 PSI | 100 kPa |
| Vandens temperatūra (ideali) | 60 °C   | 140 °F   |         |
| Vandens temperatūra (didž.)  | 70 °C   | 158 °F   |         |

\* Rekomenduojamas vienodas slėgis.



## Regulāras pārbaudes

- Savienojumiem un dušas šļūtenēm regulāri jāpārbauda:
  - ūdensnecaurlaidība
  - korozijas pazīmes
  - mehānisku bojājumu pazīmes
- Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Nomainiet mitrās vai pilošās šļūtenes.
- Nomainiet šļūtenes, ja uz to virsmas redzamas rūsas vai oksidācijas pēdas.
- Nomainiet šļūtenes, ja tām redzamas mehānisku bojājumu pēdas.

## Lokano cauruļu nomaiņa

- Neizmantojiet uzgriežņu atslēgu vai citus instrumentus, lai lokanās caurules uzstādītu pie krāna. To dariet tikai ar rokām.



- Pirms uzstādīšanas kārtīgi izskalojiet visas caurules.

| Tehniskie dati                | Vērtība |          |         |
|-------------------------------|---------|----------|---------|
| Darbības spiediens (ideālais) | 3 bar   | 45 PSI   | 300 kPa |
| Darbības spiediens (maks.)*   | 5 bar   | 70 PSI   | 500 kPa |
| Darbības spiediens (min.)*    | 1 bar   | 14,5 PSI | 100 kPa |
| Ūdens temperatūra (ideālā)    | 60 °C   | 140 °F   |         |
| Ūdens temperatūra (maks.)     | 70 °C   | 158 °F   |         |

\* Ieteicams vienmērīgs spiediens.



### Perioodilised kontrollid

- ▶ Kontrollige ühendust ja dušivoolikuid perioodiliselt järgneva osas:
  - veetihedus
  - korrosioon
  - mehaanilised kahjustused
- ▶ Kasutage ainult originaalvaruosi.
- ▶ Asendage niisked või tilkuvad voolikud.
- ▶ Asendage roostese või oksüdeerunud pinnaga voolikud.
- ▶ Asendage mehaaniliste kahjustustega voolikud.

### Paindosade väljavahetamine

- ▶ Ärge kasutage kraanipoolsete paindosade paigaldamiseks mutrivõtit ega muid esemeid. Paigaldage need ainult käsitsi.



- ▶ Loputage enne paigaldamist torud korralikult läbi.

| Tööandmed                  | Väärtus |          |         |
|----------------------------|---------|----------|---------|
| Töösurve (ideaalne)        | 3 baari | 45 PSI   | 300 kPa |
| Töösurve (max)*            | 5 baari | 70 PSI   | 500 kPa |
| Töösurve (min)*            | 1 baar  | 14,5 PSI | 100 kPa |
| Vee temperatuur (ideaalne) | 60 °C   | 140 F    |         |
| Vee temperatuur (max)      | 70 °C   | 158 F    |         |

\* soovituslik on võrdne surve.



## Pravidelné kontroly

- ▶ Pravidelně kontrolujte připojovací hadičky a hadičky spršek:
  - zda jsou vodotěsné
  - zda nejsou zkorodované
  - zda nejsou mechanicky poškozené
- ▶ Používejte pouze originální náhradní díly.
- ▶ Vyměňte vlhké nebo kapající hadičky.
- ▶ Vyměňte hadičky s rezavým nebo zoxidovaným povrchem.
- ▶ Vyměňte hadičky, které vykazují známky mechanického poškození.

## Výměna pružných dílů

- ▶ K montáži pružných dílů na stranu kohoutu nepoužívejte klíč ani žádné jiné nářadí. Montáž provádějte ručně.



- ▶ Před montáží důkladně propláchněte všechny trubky.

| Provozní údaje          | Hodnota |          |         |
|-------------------------|---------|----------|---------|
| Provozní tlak (ideální) | 3 bar   | 45 PSI   | 300 kPa |
| Provozní tlak (max.)*   | 5 bar   | 70 PSI   | 500 kPa |
| Provozní tlak (min.)*   | 1 bar   | 14,5 PSI | 100 kPa |
| Teplota vody (ideální)  | 60 °C   | 140 °F   |         |
| Teplota vody (max.)     | 70 °C   | 158 °F   |         |

\* Doporučuje se vyrovnaný tlak.



### Kontrola okresowa

- Sprawdzać węże przyłączeniowe i węże do wyciąganej wylewki pod kątem:
  - wodoszczelności
  - korozji
  - uszkodzeń mechanicznych
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Wymienić nasiąknięte lub nieszczelne węże.
- Wymienić węże, których powierzchnia jest skorodowana lub utleniona.
- Wymienić węże, na których widoczne są uszkodzenia mechaniczne.

### Wymiana elementów elastycznych

- Nie używać klucza lub innych narzędzi do montażu elementów elastycznych po stronie kranu. Montować tylko ręcznie.



- Przed montażem dokładnie przepłukać wszystkie rury.

| Dane eksploatacyjne           | Wartość |
|-------------------------------|---------|
| Ciśnienie robocze (optymalne) | 3 bary  |
| Ciśnienie robocze (maks.)*    | 5 barów |
| Ciśnienie robocze (min.)*     | 1 bar   |
| Temperatura wody (optymalna)  | 60 °C   |
| Temperatura wody (maks.)      | 70 °C   |

\* Wartości ciśnienia powinny być jednakowe.



## Pravidelné kontroly

- ▶ Pravidelne preverte spojovacie a sprchovacie hadice vzhľadom na:
  - Vodotesnosť
  - Koróziu
  - Mechanické poškodenie
- ▶ Používajte iba originálne náhradné diely.
- ▶ Vymeňte vlhké alebo netesniace hadice.
- ▶ Vymeňte hadice s hrdzavým alebo zoxidovaným povrchom.
- ▶ Vymeňte hadice, ktoré majú známky mechanického poškodenia.

## Výmena hadíc

- ▶ Nepoužívajte kľúč ani iné nástroje na montáž hadíc nastrane kohútika. Namontujte hadice iba ručne.



- ▶ Dôkladne prepláchnite všetky hadice pred inštaláciou.

| Prevádzkové údaje          | Hodnota |          |         |
|----------------------------|---------|----------|---------|
| Prevádzkový tlak (ideálny) | 3 bary  | 45 PSI   | 300 kPa |
| Prevádzkový tlak (max.)*   | 5 barov | 70 PSI   | 500 kPa |
| Prevádzkový tlak (min.)*   | 1 bar   | 14,5 PSI | 100 kPa |
| Teplota vody (ideálna)     | 60 °C   | 140 °F   |         |
| Teplota vody (max.)        | 70 °C   | 158 °F   |         |

\* Odporúča sa rovnaký tlak.



### Intervalni pregledi

- Povezavo in cevi tuša preverite glede naslednjega:
  - vodotesnost
  - korozija
  - mehanske poškodbe.
- Uporabljajte samo originalne rezervne dele.
- Zamenjajte vlažne cevi oz. cevi, ki puščajo.
- Zamenjajte cevi z zarjavlimi ali oksidiranimi površinami.
- Zamenjajte cevi, ki kažejo znake mehanskih poškodb.

### Zamenjava gibkih cevi

- Za namestitev gibkih cevi na armaturo ne uporabljajte ključa ali drugih orodij. Namestite jih izključno z roko.



- Pred namestitvijo vse cevi temeljito izperite.

| Delovni podatki            | Vrednost |          |         |
|----------------------------|----------|----------|---------|
| Delovni tlak (idealen)     | 3 bari   | 45 PSI   | 300 kPa |
| Delovni tlak (najv.)*      | 5 barov  | 70 PSI   | 500 kPa |
| Delovni tlak (najm.)*      | 1 bar    | 14,5 PSI | 100 kPa |
| Temperatura vode (idealna) | 60 °C    | 140 °F   |         |
| Temperatura vode (najv.)   | 70 °C    | 158 °F   |         |

\* Priporočen je enakomeren tlak.



### Redovne provere

- ▶ Kod priključka i creva tuša redovno proveravati sledeće:
  - Vodootpornost
  - Korozija
  - Mehaničko oštećenje
- ▶ Koristiti samo originalne rezervne delove.
- ▶ Zameniti creva za paru ili kapanje.
- ▶ Zameniti creva sa zardalim ili oksidiranim površinama.
- ▶ Zameniti creva na kojima postoje znakovi mehaničkog oštećenja.

### Zamena fleksibilnih delova

- ▶ Ne koristite ključ niti druge predmete za montiranje fleksibilnih delova sa strane slavine. Njih montirajte isključivo rukom.



- ▶ Temeljno isprati sva creva pre instalacije.

| Radni parametri            | Vrednost |          |         |
|----------------------------|----------|----------|---------|
| Radni pritisak (idealni)   | 3 bara   | 45 PSI   | 300 kPa |
| Radni pritisak (maks.)*    | 5 bara   | 70 PSI   | 500 kPa |
| Radni pritisak (min.)*     | 1 bar    | 14,5 PSI | 100 kPa |
| Temperatura vode (idealna) | 60 °C    | 140 °F   |         |
| Temperatura vode (maks.)   | 70 °C    | 158 °F   |         |

\* Preporučuje se podjednaki pritisak.



## Rendszeres ellenőrzések

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozót és a zuhanytömlőt a következők tekintetében:
  - vízszivárgás
  - korrózió
  - mechanikus sérülés
- ▶ Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.
- ▶ Cserélje ki a szivárgó vagy csöpögő tömlőket.
- ▶ Cserélje ki a rozsdás vagy oxidált felületű tömlőket.
- ▶ Cserélje ki a tömlőket, ha mechanikus sérülés van rajtuk.

## Flexibilis cső cseréje

- ▶ Ne használjon csavarkulcsot vagy egyéb szerszámot a flexibilis cső csapra történő felszereléséhez. Ezeket csak kézzel szerelje fel.



- ▶ Szerelés előtt öblítse át alaposan a tömlőket.

| Üzemi adatok              | Érték |          |         |
|---------------------------|-------|----------|---------|
| Üzemi nyomás (ideális)    | 3 bar | 45 psi   | 300 kPa |
| Üzemi nyomás (max.)*      | 5 bar | 70 psi   | 500 kPa |
| Üzemi nyomás (min.)*      | 1 bar | 14,5 psi | 100 kPa |
| Víz hőmérséklet (ideális) | 60 °C | 140 °F   |         |
| Víz hőmérséklet (max.)    | 70 °C | 158 °F   |         |

\* Állandó nyomás biztosítása ajánlott.



### Povremene provjere

- ▶ Povremeno provjerite spoj i crijeva za tuševe s obzirom na sljedeće:
  - Vodonepropusnost
  - Korozija
  - Mehanička oštećenja
- ▶ Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove.
- ▶ Zamijenite crijeva koja su vlažna ili cure.
- ▶ Zamijenite crijeva s hrđavim ili oksidiranim površinama.
- ▶ Zamijenite crijeva koja pokazuju znakove mehaničkog oštećenja.

### Zamjena gumenih cijevi

- ▶ Zabranjena je upotreba ključa ili nekih drugih predmeta za postavljanje gumenih cijevi na strani slavine. Postavite ih rukom.



- ▶ Prije instalacije temeljito isperite sve cijevi.

| Radni podaci               | Vrijednost |          |         |
|----------------------------|------------|----------|---------|
| Radni tlak (idealni)       | 3 bar      | 45 PSI   | 300 kPa |
| Radni tlak (maks.)*        | 5 bar      | 70 PSI   | 500 kPa |
| Radni tlak (min.)*         | 1 bar      | 14,5 PSI | 100 kPa |
| Temperatura vode (idealna) | 60 °C      | 140 °F   |         |
| Temperatura vode (maks.)   | 70 °C      | 158 °F   |         |

\* Preporučuje se jednak tlak.



### Verificări periodice

- Verificați periodic conexiunile și orificiile dușului pentru următoarele:
  - Etanșeitate
  - Coroziune
  - Defecțiuni mecanice
- Utilizați numai piesele originale de schimb.
- Înlocuiți furtunurile deteriorate sau care picură.
- Înlocuiți furtunurile ruginite sau cu suprafața oxidată.
- Înlocuiți furtunurile care arată semne de deteriorare mecanică.

### Înlocuirea componentelor flexibile

- Nu utilizați o chei fixă sau alte obiecte pentru a monta componentele flexibile pe partea robinetului. Acestea trebuie montate doar manual.



- Înainte de instalare evacuați complet apa din conducte.

| Date de operare               | Valoare |          |         |
|-------------------------------|---------|----------|---------|
| Presiunea de operare (ideală) | 3 bari  | 45 PSI   | 300 kPa |
| Presiunea de operare (max.)*  | 5 bari  | 70 PSI   | 500 kPa |
| Presiunea de operare (min.)*  | 1 bar   | 14,5 PSI | 100 kPa |
| Temperatura apei (ideală)     | 60 °C   | 140 °F   |         |
| Temperatura apei (max.)       | 70 °C   | 158 °F   |         |

\*Se recomandă presiune constantă.



### Периодични проверки

- Редовно проверявайте свързващите маркучи и маркучите на батерията за следното:
  - Водонепропускливост
  - Корозия
  - Механични повреди
- Използвайте само оригинални резервни части.
- Подменяйте влажни или капещи маркучи.
- Подменяйте маркучи с ръждясали или окислени повърхности.
- Подменяйте маркучи с признаци за механична повреда.

### Смяна на гъвките части

- Не използвайте гаечен ключ или други елементи за монтиране на гъвките части от страната на крана. Монтирайте ги само на ръка.



- Продушайте внимателно всички тръби преди монтаж.

| Данни за експлоатация             | Стойност |          |         |
|-----------------------------------|----------|----------|---------|
| Работно налягане (оптимално)      | 3 бара   | 45 PSI   | 300 kPa |
| Работно налягане (макс.)*         | 5 бара   | 70 PSI   | 500 kPa |
| Работно налягане (мин.)*          | 1 бар    | 14,5 PSI | 100 kPa |
| Температура на водата (оптимална) | 60 °C    | 140 °F   |         |
| Температура на водата (макс.)     | 70 °C    | 158 °F   |         |

\* Препоръчва се равномерно налягане.



## Періодичні перевірки

- ▶ Час від часу слід перевіряти з'єднання та сантехнічні шланги на наявність таких ознак:
  - порушення герметичності
  - корозія
  - механічні пошкодження
- ▶ Використовуйте лише оригінальні запасні частини.
- ▶ Замінійте відсирілі шланги та шланги, що протікають.
- ▶ Замінійте шланги з іржавими поверхнями та поверхнями, що окислилися.
- ▶ Замінійте шланги з ознаками механічних пошкоджень.

## Заміна гнучких елементів

- ▶ Не використовуйте гайковий ключ або інші інструменти під час монтажу гнучких елементів на стороні крана. Монтуйте їх тільки вручну.



- ▶ Перед встановленням крана слід ретельно промити всі труби.

| Техніко-експлуатаційні дані | Значення |                     |         |
|-----------------------------|----------|---------------------|---------|
| Робочий тиск (ідеальний)    | 3 бар    | 45 фунтів/кв. дюйм  | 300 кПа |
| Робочий тиск (макс.)*       | 5 бар    | 70 фунтів/кв. дюйм  | 500 кПа |
| Робочий тиск (мін.)*        | 1 бар    | 14,5 фунта/кв. дюйм | 100 кПа |
| Температура води (ідеальна) | 60° C    | 140° F              |         |
| Температура води (макс.)    | 70° C    | 158° F              |         |

\* Рекомендовано застосовувати однаковий тиск.



### Периодические проверки

- ▶ Время от времени следует проверять соединения и сантехнические шланги на наличие следующих признаков:
  - нарушение герметичности
  - коррозия
  - механические повреждения
- ▶ Используйте только оригинальные запасные части.
- ▶ Осуществляйте замену отсыревших или протекающих шлангов.
- ▶ Осуществляйте замену шлангов со ржавыми или окислившимися поверхностями.
- ▶ Осуществляйте замену шлангов с признаками механических повреждений.

### Замена гибких трубопроводов

- ▶ Не используйте гаечный ключ или другие инструменты для установки гибких трубопроводов со стороны крана. Устанавливайте их только вручную.



- ▶ Перед установкой крана необходимо тщательно промыть все трубы.

| Технико-эксплуатационные данные | Значение |                     |         |
|---------------------------------|----------|---------------------|---------|
| Рабочее давление (идеальное)    | 3 бар    | 45 фунтов/кв. дюйм  | 300 кПа |
| Рабочее давление (макс.)*       | 5 бар    | 70 фунтов/кв. дюйм  | 500 кПа |
| Рабочее давление (мин.)*        | 1 бар    | 14,5 фунта/кв. дюйм | 100 кПа |
| Температура воды (идеальная)    | 60° C    | 140° F              |         |
| Температура воды (макс.)        | 70° C    | 158° F              |         |

\* Рекомендовано применять одинаковое давление.



### Periyodik kontroller

- Bağlantı ve duş hortumlarını periyodik olarak aşağıdakiler bakımından kontrol edin:
  - Su geçirmezlik
  - Korozyon
  - Fiziksel hasar
- Sadece orijinal yedek parçaları kullanın.
- Nemli veya su damlatan hortumları değiştirin.
- Yüzeyleri paslı veya oksitlenmiş olan hortumları değiştirin.
- Fiziksel hasar belirtisi gösteren hortumları değiştirin.

### Esnek parçaların değişimi

- Musluk tarafına esnek parçaları monte ederken anahtar veya başka bir nesne kullanmayın. Bunları yalnızca elle monte edin.



- Monte etmeden önce tüm boruları iyice yıkayın.

| Çalışma verileri         | Değer |          |         |
|--------------------------|-------|----------|---------|
| Çalışma basıncı (ideal)  | 3 bar | 45 PSI   | 300 kPa |
| Çalışma basıncı (maks.)* | 5 bar | 70 PSI   | 500 kPa |
| Çalışma basıncı (min.)*  | 1 bar | 14,5 PSI | 100 kPa |
| Su sıcaklığı (ideal)     | 60 °C | 140°F    |         |
| Su sıcaklığı (maks.)     | 70 °C | 158°F    |         |

\* Eşit basınç tavsiye edilir.



定期检查

- ▶ 定期检查连接和淋浴软管的以下方面：
  - 不透水性
  - 腐蚀程度
  - 机械损伤
- ▶ 仅使用原厂备件。
- ▶ 更换潮湿或滴水的软管。
- ▶ 更换表面生锈或氧化的软管。
- ▶ 更换有机械损伤迹象的软管。

软管更换

- ▶ 不要使用扳手或者其他工具将软管安装到水龙头一侧。 仅可手工安装。



- ▶ 在安装前彻底冲洗所有管道。

| 操作数据         | 值     |          |         |
|--------------|-------|----------|---------|
| 操作压力 (理想值)   | 3 bar | 45 PSI   | 300 kPa |
| 操作压力 (最大值) * | 5 bar | 70 PSI   | 500 kPa |
| 操作压力 (最小值) * | 1 bar | 14.5 PSI | 100 kPa |
| 水温 (理想值)     | 60 °C | 140°F    |         |
| 水温 (最高值)     | 70 °C | 158°F    |         |

\* 建议使用等压。

### الفحوصات الدورية

طيم حوض الاستحمام ووصلاته ابشك لدوري بحثً ان الأمور التالية:

- إحكام الربط
- التآكل
- التلف الميكانيكي
- ◀ خدام قطع الغيار الأصلية فقط.
- ◀ استبدال الخراطيم التالفة أو المشققة.
- ◀ خراطيم الصدنة أو الأسط حالموكسدة.
- ◀ دال الخراطيم التي يظهر عليها علاتام التلف الميكانيكي.

### استبدال الأجزاء المرنة

- ◀ لا تستخدم مفتاح أو أشياء أخرى لتركيب الأجزاء المرنة بجانب الصنيور.
- قم بتركيب هذه الأجزاء باليد فقط.

- ◀ مسح جميع الأنابيب جيداً قبل التركيب.

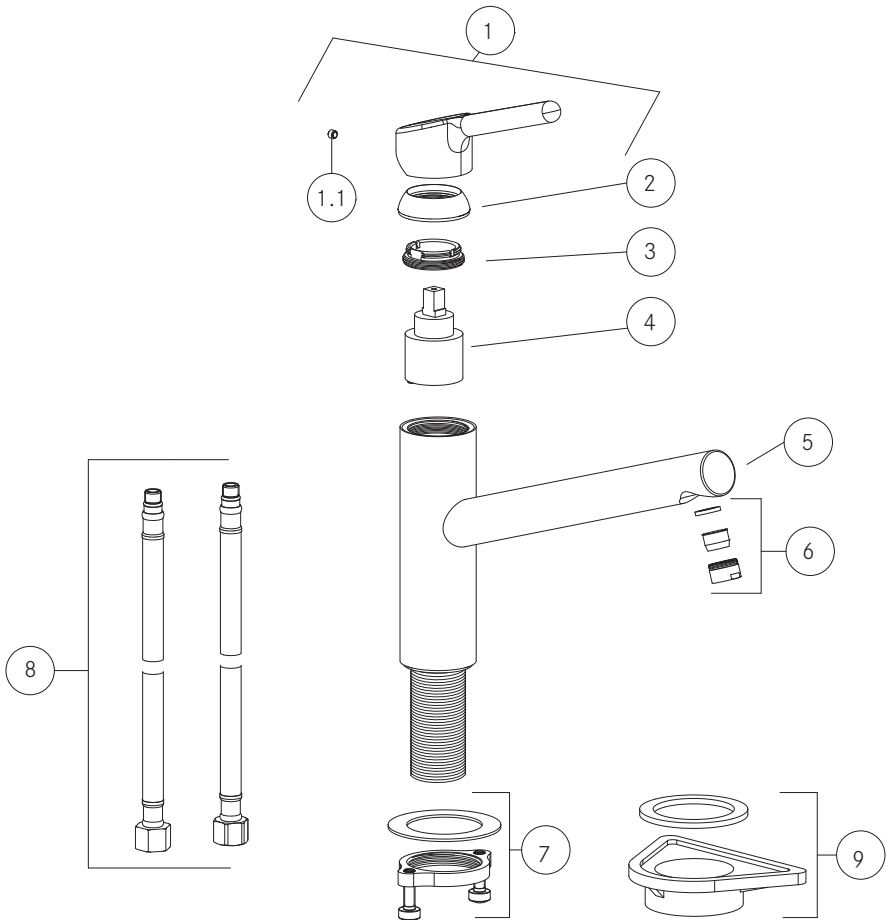


| بيانات التشغيل                 |  |  | القيمة                    |
|--------------------------------|--|--|---------------------------|
| ضغط التشغيل (المثالي)          |  |  | ٣ بار                     |
|                                |  |  | ٤٥ رطلاً لكل بوصة مربعة   |
|                                |  |  | ٣٠٠ كيلو باسكال           |
| ضغط التشغيل (الحد الأقصى)*     |  |  | ٥ بار                     |
|                                |  |  | ٧٠ رطلاً لكل بوصة مربعة   |
|                                |  |  | ٥٠٠ كيلو باسكال           |
| ضغط التشغيل (الحد الأدنى)*     |  |  | ١ بار                     |
|                                |  |  | ١٤,٥ رطل لكل بوصة المربعة |
|                                |  |  | ١٠٠ كيلو باسكال           |
| درجة حرارة الماء (المثالية)    |  |  | ٦٠ درجة سليزيوس           |
|                                |  |  | ١٤٠ درجة فهرنهايت         |
| درجة حرارة الماء (الحد الأقصى) |  |  | ٧٠ درجة سليزيوس           |
|                                |  |  | ١٥٨ درجة فهرنهايت         |

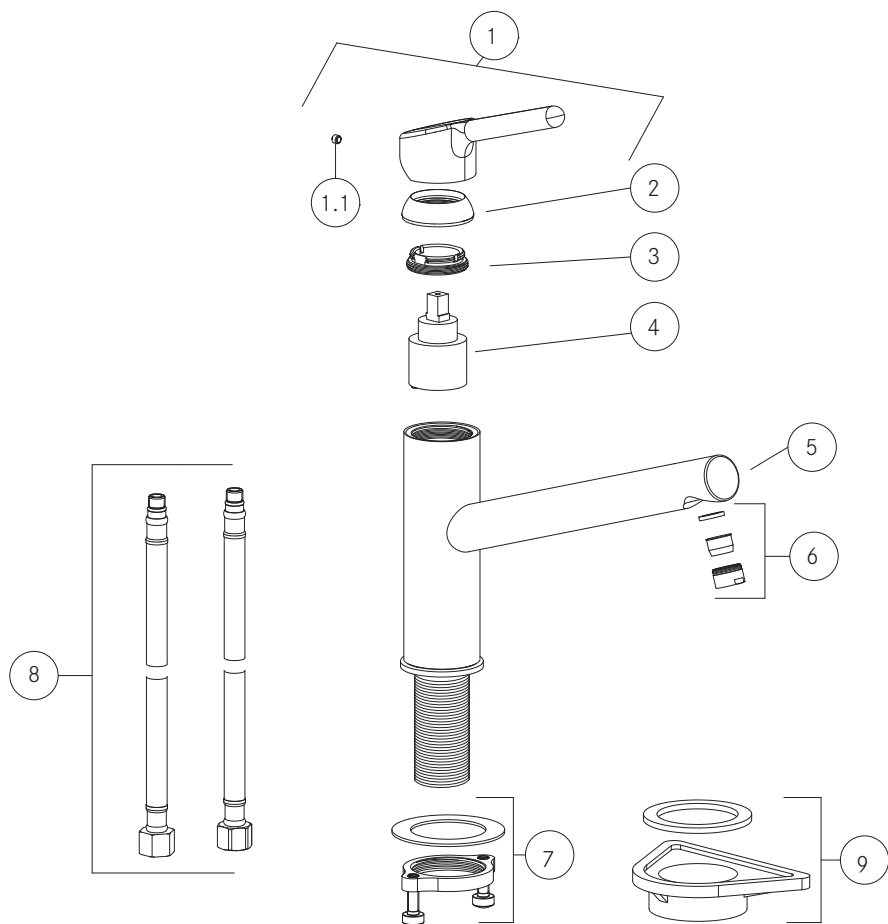
\* ينصح باستخدام الضغط المتعادل.



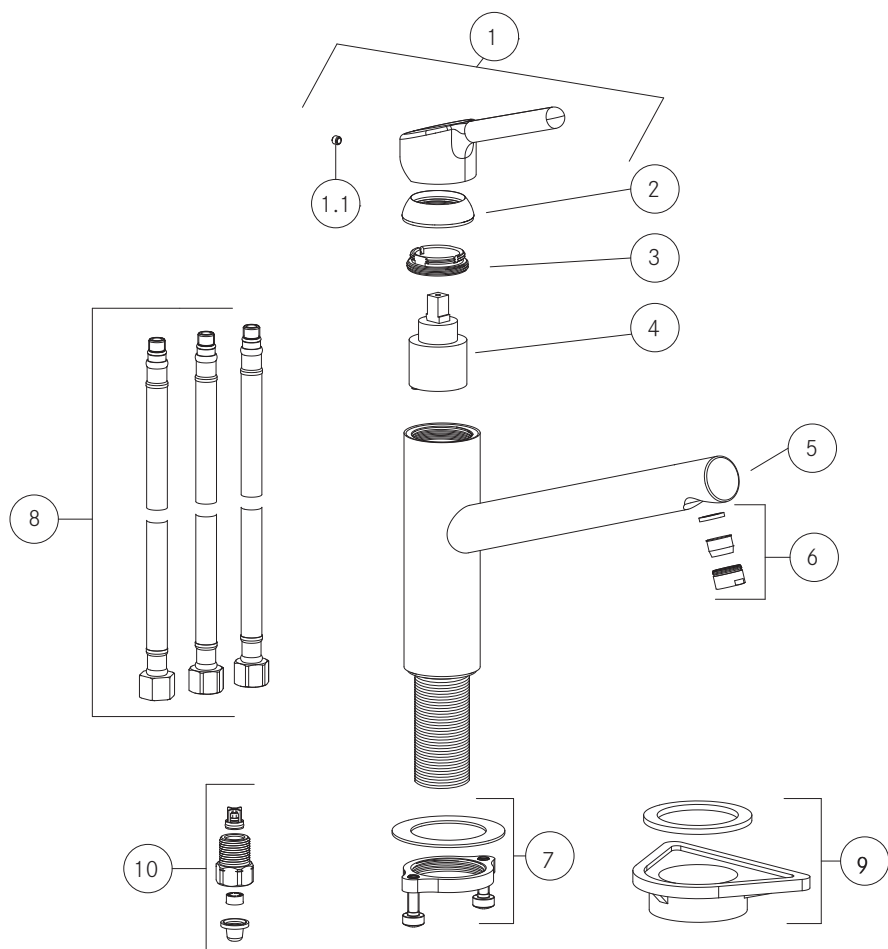
## Tap Orbit swivel top HP



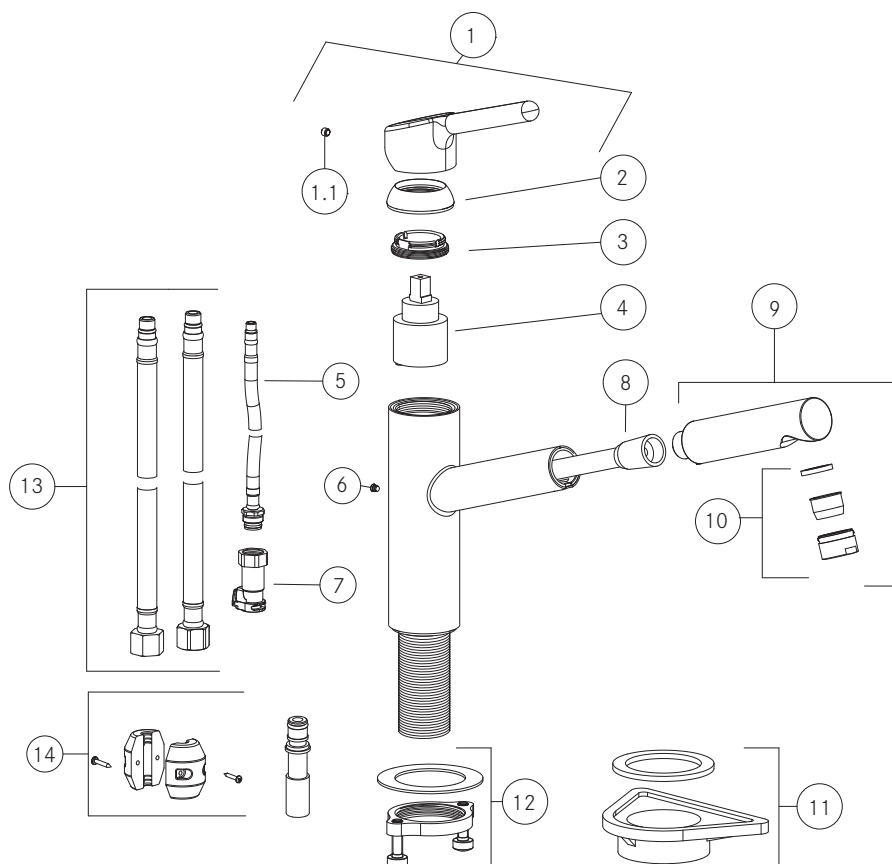
**B** Tap Orbit swivel top HP



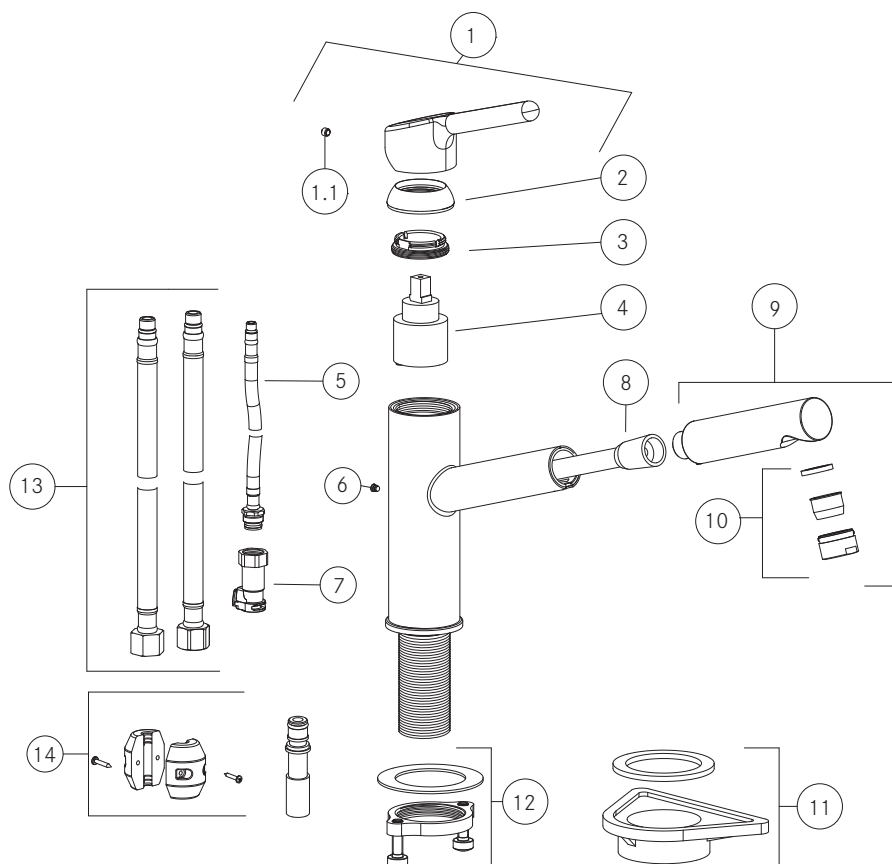
**C** Tap Orbit swivel top LP



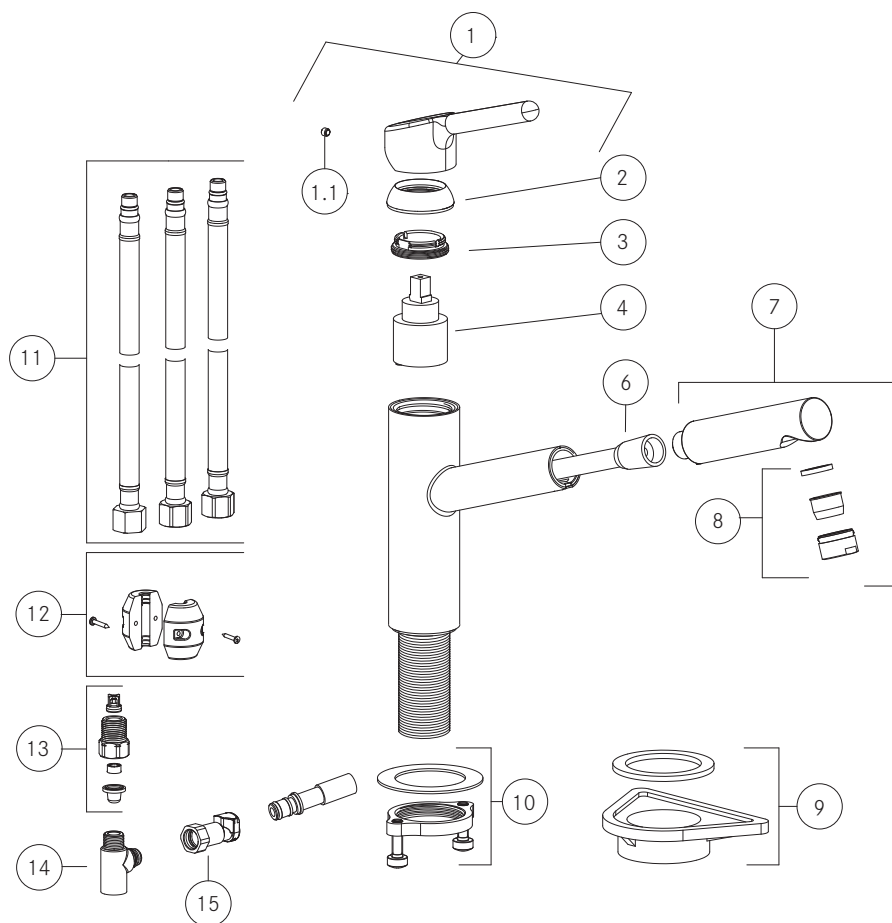
**D** Tap Orbit nozzle top HP



**E** Tap Orbit nozzle top HP



**F** Tap Orbit nozzle top LP









**Argentina**

Industrias Spar  
San Luis S.A.  
Buenos Aires 1008  
Phone +54 11 4311 7655

**Australia**

Franke Aus. Pty. Ltd.  
(PR Kitchen Systems)  
Melbourne 3175  
Phone +61 3 9700 9100

**Belgium**

Franke N.V.  
9400 Ninove  
Phone +32 54 310 111

**Brazil**

Franke Sistemas de  
Cozinhas do Brasil Ltda.  
89219-512 Joinville, SC  
Phone +55 47 3431 0501

**Canada**

Franke Kindred  
Canada Ltd.  
Midland, ON L4R 4K9  
Phone +1 866 687 7465

**China**

Franke (China) Kitchen  
Systems Co., Ltd.  
Heshan, Guangdong, 529700  
Hotline 400 882 9898

**Czech Republic**

Franke s.r.o.  
190 00 Praha 9  
Phone +420 281 090 411

**Denmark**

Franke KS Denmark  
8520 Lystrup  
Phone +45 8624 9024

**Egypt**

Franke Kitchen Systems  
Egypt S.A.E.  
6th of October City  
Hotline 16828

**Finland**

Franke Finland Oy  
76850 Naarajärvi  
Phone +358 15 341 11

**France**

Franke France S.A.S.  
60230 Chambly  
Phone +33 130 289 400

**Germany**

Franke GmbH  
79713 Bad Säckingen  
Phone +49 7761 52 0

**Greece**

Franke Hellas S.A.  
19003 Markopoulo Attikis  
(Athens)  
Phone +30 22991 500 00

**Hong Kong SAR**

Franke Asia Hong Kong  
Causeway Bay  
Phone +852 3184 1900

**India**

Franke Faber India Pvt Ltd.  
Aurangabad - 431 136  
Phone 1800 209 3484

**Italy**

Franke S.p.A.  
37019 Peschiera del Garda  
Numero Verde 800 359 359

**Kazakhstan**

Franke Kazakhstan Ltd.  
040918 Almaty City  
Phone +7 727 297 3812

**Morocco**

Franke Kitchen System SARL  
21 000 Casablanca  
Phone +212 522 674 200

**Norway**

Franke KS Norway  
8520 Lystrup, Denmark  
Phone +47 35 566 450

**Poland**

Franke Polska Sp. z o.o.  
05-090 Raszyn  
Phone +48 22 711 6700

**Portugal**

Franke Portugal S.A.  
2735-531 Cacém  
Phone +351 21 426 9670

**Romania**

Franke Romania SRL  
Pantelimon 077145  
Phone +40 21 350 1550

**Russia**

Franke Russia GmbH  
199106 St. Petersburg  
Phone +7 812 703 1540

**Slovak Republic**

Franke Slovakia s.r.o.  
010 01 Žilina  
Phone +421 41 733 6200

**South Africa**

Franke South Africa  
Durban 4052  
Phone +27 31 450 6300

**Spain**

Franke España S.A.U.  
08174 Sant Cugat del Vallès  
Phone +34 93 565 3535

**Sweden**

Franke Futurum AB  
930 47 Byske  
Phone +46 912 405 00

**Switzerland**

Franke Küchentechnik AG  
4663 Aarburg  
Phone +41 800 583 243

**Thailand**

Franke (Thailand) Co., Ltd.  
Bangkok 10110  
Phone +66 2 013 7900

**The Netherlands**

Franke Nederland B.V.  
5700 AD Helmond  
Phone +31 492 585 111

**Turkey**

Franke Mutfak ve Banyo  
Sistemleri Sanayi  
ve Ticaret A.Ş.  
41400 Gebze Kocaeli  
Phone +90 262 644 6595

**Ukraine**

Franke Ukraina LLC  
02081 Kyiv  
Phone +38 044 492 0015

**United Arab Emirates**

Franke LLC  
Ras Al Khaimah  
Phone +971 7 203 4700

**United Kingdom**

Franke UK Ltd.  
Manchester M22 5WB  
Phone +44 161 436 6280

**USA**

Franke Kitchen Systems LLC  
Smyrna, TN 37167  
Phone 800 626 5771



*Make  
it  
Wonderful*